加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
招牌老抽王
(十磅庄壹元二毛五 五十磅庄四元九毛)
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五
五磅台灣竹筍 每罐壹元正
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六
唐山水貨 海味雜貨齊備

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第十四回 五具棺材 (一五一)

抱起○婆婆，向西走去，楊過伸袖抹了抹眼淚，跟在她後面，墓道中沒半點光亮，楊過盡力睜大眼睛，才隱約看得見小龍女白衣的背影，她彎彎曲曲的東繞西廻，走了一頓飯功夫，伸手推開一道沉重的石門，進了一間很大的石室，她從懷裏取出火摺，晃亮了點燃石桌上的油燈，楊過四下裏一看，不由得微微打個寒噤，只見空空曠曠的一座大廳，並列放着五具石棺。

他凝神細看，見兩具石棺的蓋已密密的蓋着，另外三具的棺蓋却只推上一半，望過去棺中黑越越的，也不知其中有無屍首，小龍女指着左邊第一具石棺道：「祖師婆婆睡在這裏，」指着第二具石棺道：「師父睡在這裏，」楊見她伸手指向第三具石棺，心中怦怦而跳，不知她要說誰睡在這裏：眼見棺蓋沒有推上，若是有僵屍在內，豈不嚇人？只聽她道：「孫婆婆睡在這裏。」

聽她這麼說，楊過才知那是一具空棺，輕輕吐了一口氣，他望着旁邊兩具空棺，不禁好奇心起，問道：「龍姑姑，那兩口棺材呢？」小龍女道：「我師姊李愁睡一口，我睡一口，」楊過呆了一呆，道：「李莫愁姑姑會回來麼？」小龍女道：「我師父這麼安排，她總是要回來的，這裏少一口石棺，因爲我師父料不到你會到這裏來，」楊過嚇了一跳，忙道：「我不，我不！」小龍女道：「我答允孫婆婆照料你一生一世，我不離開這兒，你自然也在這兒，」

楊過聽她漠不在乎的談論生死大事，也是再無顧忌，道：「就算你不讓我出去，等你死了，我就出去了，」小龍女道：「我既說要照料你一生一世，就不會比你先死，」過兒奇道：「爲甚麼？你年紀比我大啊？」

小龍女冷冷的道：「我死之前，必先殺你，」過兒年紀雖小，却工心計，心道：「那也未必能够，脚生在我身上，我不會走麼？」他還未拜師，又已與師父勾心鬥角起來。

小龍女走到第三具石棺前，將棺蓋向後推開，抱起孫婆婆，正要放入，過兒忽然想起婆婆臨死時的言語：「我身上這件棉襖，你好好收着，這……」她雖話未說完而死，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
哥曉氏柯
水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
溫哥華公證人
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
樂芬機銀行二樓面街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

加拿大 溫哥華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日出生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。
發行零沽。
一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
麻街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER STE. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔香囊殮館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身帳布茶巾旅店床布枕袋毛巾帶等大量賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本館儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 875-2749

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法甲 周國林 啟

驗眼
專家 鏡眼較柔
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
電話 MU 1-8820

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羌
合時水貨

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正靈實，並備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲城埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫，半年九元六毫，全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五，每季五元二毫五，全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五，每季五元壹毫，半年十元壹毫。全年二十元。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理轉寄新址)

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五，四壹九六

繼訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
特載全加華僑概況，歡迎全埠華僑動態，爭取皆得優待。鼓勵注意觀者及消息。新華僑研究英文最有媒介。請支援茂。所得盈餘。流得訂購。
Name
Address
City
報費全年六元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C